WRITING WORKSHEETS

Must-Know Persian Idioms



Always wanted to speak Persian?

This PDF is great for writing practice. But, if you want to speak, you'll want a resource that's designed to get you speaking — our special conversational lessons. So access our FREE PersianPod101 lessons and start speaking in the next few minutes.

Click here for FREE lessons

1. **مثل آب خوردن**

mesl-e aab khordan

Literal Translation: like drinking water

Meaning: something which is accomplished very easily, without too much effort

---

2. **از هر انگشتش یه هنر می‌باره**

az har angoshtesh ye honar mibaare

Literal Translation: a talent rains from every finger

Meaning: someone incredibly talented

---

3. **پاچه خوار**

paache khaar

Literal Translation: foot eater

Meaning: flatterer

---

4. **چراغ خاموش**

cheraagh khaamoosh

Literal Translation: lights out

Meaning: secretly

---

5. **خالی بند**

khaali band

Literal Translation: empty packer

Meaning: liar

PersianPod101.com

The fastest, easiest, and most fun way to learn Persian.

Click here to get your FREE Lifetime Account.

6. سه سوت

se soot

Literal Translation: three whistles

Meaning: very fast

---

7. سگ صاحبش رو نمی‌شناسه

sag saahebesh ro nemishnaase

Literal Translation: a dog cannot recognize his owner

Meaning: very chaotic

---

8. موهام رو تو آسیاب سفید نکردم

moo-haam ro too aasiaab sefid nakardam

Literal Translation: I didn't color my hair white in a mill.

Meaning: I wasn't born yesterday

---

9. نمک خوردن و نمکدون شکستن

namak khordan va namakdoon shekastan

Literal Translation: eating salt and breaking the salt shaker

Meaning: betray someone who does good things for you

---

10. یه روده ی راست تو شکمش پیدا نمی‌شه

ye roode-ye raast too shekamesh peydaa nemishe

Literal Translation: A straight intestine cannot be found in his abdomen.

Meaning: being a liar

PersianPod101.com

The fastest, easiest, and most fun way to learn Persian.

Click here to get your FREE Lifetime Account.

11. تو گفتی و منم باور کردم

to gofti-o manam baavar kardam

Literal Translation: You told me, and I believed it.

Meaning: I cannot believe you

---

12. پشت دستم رو داغ گذاشتم

posht-e dastam ro daagh gozaashtam

Literal Translation: I put a red-hot iron on the back on my hand.

Meaning: I will never repeat this mistake

---

13. دو در کردن

do dar kardan

Literal Translation: make two doors

Meaning: skip something

---

14. سبیل کسی رو چرب کردن

sebil-e kasi ro charb kardan

Literal Translation: greasing someone's mustache

Meaning: bribing someone

---

15. دست و پا گم کردن

dast-o paa gom kardan

Literal Translation: to lose hand and leg

Meaning: become confused or overly emotional about someone or something

---

PersianPod101.com

The fastest, easiest, and most fun way to learn Persian.

Click here to get your FREE Lifetime Account.

1. مثل آب خوردن
mesl-e aab khordan

---

2. از هر انگشتش یه هنر می‌باره
az har angoshtesh ye honar mibaare

---

3. پاچه خوار
paache khaar

---

4. چراغ خاموش
cheraagh khaamoosh

---

5. خالی بند
khaali band

PersianPod101.com
The fastest, easiest, and most fun way to learn Persian.
Click here to get your FREE Lifetime Account.

6. سه سوت
se soot

---

7. سگ صاحبش رو نمی‌شناسه
sag saahebesh ro nemishnaase

---

8. موهام رو تو آسیاب سفید نکردم
moo-haam ro too aasiaab sefid nakardam

---

9. نمک خوردن و نمکدون شکستن
namak khordan va namakdoon shekastan

---

10. یه روده ی راست تو شکمش پیدا نمی‌شه
ye roode-ye raast too shekamesh peydaa nemishe

PersianPod101.com
The fastest, easiest, and most fun way to learn Persian.
Click here to get your FREE Lifetime Account.

11. تو گفتی و منم باور کردم
to gofti-o manam baavar kardam

---

12. پشت دستم رو داغ گذاشتم
posht-e dastam ro daagh gozaashtam

---

13. دو در کردن
do dar kardan

---

14. سبیل کسی رو چرب کردن
sebil-e kasi ro charb kardan

---

15. دست و پا گم کردن
dast-o paa gom kardan

PersianPod101.com
The fastest, easiest, and most fun way to learn Persian.
Click here to get your FREE Lifetime Account.

1. **something which is accomplished very easily, without too much effort**

2. **someone incredibly talented**

3. **flatterer**

4. **secretly**

5. **liar**

PersianPod101.com

The fastest, easiest, and most fun way to learn Persian.

Click here to get your FREE Lifetime Account.

6. very fast

7. very chaotic

8. I wasn't born yesterday

9. betray someone who does good things for you

10. being a liar

PersianPod101.com

The fastest, easiest, and most fun way to learn Persian.

Click here to get your FREE Lifetime Account.

11. **I cannot believe you**

12. **I will never repeat this mistake**

13. **skip something**

14. **bribing someone**

15. **become confused or overly emotional about someone or something**

PersianPod101.com

The fastest, easiest, and most fun way to learn Persian.

Click here to get your FREE Lifetime Account.